

PROT.
DEL

18749

11 AGO 2014



CITTA' DI ALCAMO

Ufficio di Gabinetto del Sindaco
Ufficio "Courage"

DETERMINAZIONE DEL DIRIGENTE

N. 01732 DEL 14 AGO 2014

OGGETTO: Progetto Courage: Riunione di Lancio e Comitato di Pilotaggio -
Integrazione impegno e Liquidazione per il servizio di interpretazione
simultanea.
C.I.G. ZCD0F91DF5

RISERVATO UFFICIO RAGIONERIA

Si attesta di aver eseguito i controlli e riscontri ai sensi dell'art.184 comma 4 del D.Lgs. 267/2000 e dell'art.2 comma 1 del D.Lgs. N.
286/99.

N Liquidazione

6075 (2 DFA.)

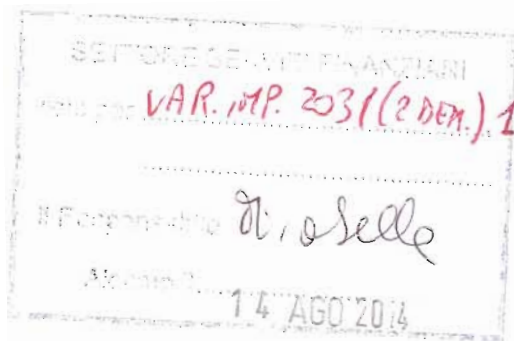
Data

14 AGO 2014

Il Responsabile

Di Sella

Visto: IL RAGIONIERE GENERALE
Dr. Sebastiano Luppino



IL DIRIGENTE DI SETTORE

Premesso:

che nell'ambito del Programma Italia -Tunisia 2007/ 2013 -Strumento Europeo di Vicinato e Partenariato (ENPI), il Comune di Alcamo in qualità di soggetto Beneficiario, in partenariato con ASP di Trapani, Pro Loco Castellammare del Golfo, Association pour la Promotion de L'Emploi et du Logement A.P.E.L, Union Tunisienne de Solidarité Sociale, ha presentato il Progetto "Courage";

che la delibera n. 408 del 12.12.2013 la Giunta Comunale ha approvato il Progetto COURAGE - PS3.1.002 - Création d'Opportunités pour Rénover le tissu Associatif local pour les futures Générations Euro-méditerranéennes; l'Annex III Budget du Project;

Preso Atto

che, così come indicato nell'Annex Budget Tableau H "Tableau de Clarification" approvato dall'AGC, il Comune di Alcamo ha appostato nel proprio budget le somme relative alla realizzazione della "Riunione di Lancio" e del "Comitato di Pilotaggio" del progetto;

Vista

la Determinazione Dirigenziale n. 1178 del 12 Giugno 2014 "Progetto Courage - Riunione Di Lancio e Comitato di Pilotaggio - Affidamento servizio Servizio interpretazione simultanea. C.I.G. ZCD0F91DF5" con la quale è stato affidato il servizio agli interpreti simultanei: Dott. Adriano Schilleci membro dell'Associazione Italiana Traduttori e Interpreti ("C.F. SCHDRN68D15G273U - P.IVA 04020080828) - e alla Dott.ssa Dominique Pasta (PST DNQ 69P52 G273G) interprete di conferenza freelance;

Visto il C.I.G. ZCD0F91DF5

Vista la fattura n. 16/14 del 30/07/2014 presentata dal dott.Adriano Schilleci" prot. n°38021del 31/07/14;

Vista la Ricevuta della Dott.ssa Dominique Pasta, prot. 38017 del 31/07/14;

Visto il certificato di regolarità contributiva del Dott. Adriano Schilleci rilasciato dall'INPS, protocollo 35360 del 15/07/2014;

Vista la dichiarazione della Dott. Pasta di non avere superato il reddito annuo di € 5.000,00 relativamente alle prestazioni in oggetto;

Viste le dichiarazione di conto dedicato in allegato di entrambi i professionisti;

Accertato che il servizio è stato regolarmente svolto;

Ritenuto necessario procedere alla liquidazione;

Visto il D.Lgs n.267/2000;

DETERMINA

Di integrare l'impegno assunto con determina n°1178 del 12/06/2014 di € 21,70 di cui € 20,00 per compenso e € 1,70 quale Irap non calcolate per un mero errore materiale, al capitolo 111235 cod. intervento 1.10.04.03 "Spesa per Attuazione Progetto Courage".

Di liquidare la somma complessiva di € 1198.60 al capitolo 111235 cod. intervento 1.10.04.03 "Spesa per Attuazione Progetto Courage" del bilancio esercizio in corso per il servizio di interpretazione simultanea alla Riunione Di Lancio e Comitato di Pilotaggio del Progetto Courage, (C.I.G. ZCD0F91DF5) come di seguito elencato:

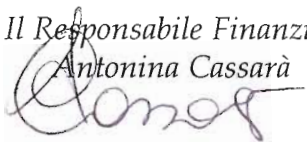
- a. per il Dott. Schilleci la somma di € 634,40 al lordo delle ritenute di legge, al capitolo 111235 cod. intervento 1.10.04.03 "Spesa per Attuazione Progetto Courage" del bilancio esercizio in corso;
- b. per la Dott.ssa Pasta Dominique la somma di € 520,00 al lordo delle ritenute di legge, oltre €44,20 quale IRAP a carico dell'Ente, al capitolo 111235 cod. intervento 1.10.04.03 "Spesa per Attuazione Progetto Courage";

Di emettere mandati pagamento a favore:

- del Dott. Adriano Schilleci con bonifico presso la Banca Nazionale del Lavoro - codice IBAN IT 65 O 010 0504 6030 0000 0011 285 Ag 3 di Palermo;
- della Dott.ssa Dominique Pasta con bonifico presso il Banco di Sicilia Unicredit Group - IBAN : IT 46 J 02008 04656 0003 0066 6623 - Agenzia di Palermo - Corso Calatafimi ,386 Palermo;

Di trasmettere al Settore Risorse umane copia della presente determinazione per gli adempimenti di competenza.

Il Responsabile Finanziario
Antonina Cassarà



Il Capo Di Gabinetto
Rag. Giovanni Dara



VISTO DI REGOLARITA' CONTABILE ATTESTANTE LA COPERTURA FINANZIARIA
(Art. 151 comma 4 D.Lgs. n° 267/2000)

Alcamo li 14 AGO 2014

IL RAGIONIERE GENERALE

F.to: Dr. Sebastiano Luppino

IL VICE DIRIGENTE DI SETTORE
(Dott.ssa Gabriella Verme)

CERTIFICATO DI PUBBLICAZIONE

Il sottoscritto Segretario Generale attesta che copia della presente determinazione è stata posta in pubblicazione all'Albo Pretorio e sul sito www.comune.alcamo.tp.it di questo Comune in data per gg. 15 consecutivi.

Alcamo, li _____

IL SEGRETARIO GENERALE
Dott. Cristofaro Ricupati



Dott. Adriano Schilleci
Traduttore e Interprete di Conferenza
Membro dell'Associazione Italiana Traduttori e Interpreti e Assointerpreti
tel./fax. 091345997 - cell. 3473449035
E. mail: adriano.schilleci@virgilio.it
Nato a Palermo il 15 aprile 1968

Palermo, 30 luglio 2014

FATTURA 16/14

Spett.le Comune di Alcamo
Piazza Ciullo n°1 - 91011 Alcamo (TP)
P.Iva 00078230810- C.F. 80002630814
D.D. n°1178 del 12/06/2014

Servizio di interpretazione simultanea nelle lingue italiano-francese in occasione del
“ Progetto Courage” svoltosi ad Alcamo il 13 giugno 2014.

Imponibile	€	500,00
Contrib. Prev. Art. 4 D.L. 26/03/96 4%		<u>+ 20,00</u>
Totale Imponibile IVA		520,00
IVA al 22%		<u>+ 114,40</u>
Totale generale		634,40
- R.A. IRPEF al 20%		<u>- 104,00</u>
TOTALE VS. DARE		530,40

Pregasi accreditare presso:

C/C 011285 BANCA NAZIONALE DEL LAVORO
Agenzia 3, via Libertà 68
Palermo - ITALIA
ABI 1005 CAB 04603
CIN: 0 - IBAN: IT65 0010 0504 6030 0000 0011 285



35360
CITTA' DI ALCAMO
POSTA IN ARRIVO
Prot. n. 35360 del 15 LUG 2014
Assegnata al Settore 15 LUG 2014
" 1-5 LUG. 2014 " Municipio Generale

**Sede di Palermo Centro – AGENZIA INTERNA
Gestione Commercianti e Gestione Artigiani**

n. protocollo del 14/07/2014.....



Spett.le COMUNE DI ALCAMO
GABINETTO SINDACO
UFFICIO "COURAGE"
- ALCAMO -

Oggetto: Certificato di regolarità contributiva dei soli contributi previdenziali gestiti dall'INPS (*), per LIQUIDAZIONE COMPENSO.

Visto che il Titolare della Ditta Dott. SCHILLECI ADRIANO C.F. 04020080828 - è iscritta presso questa Sede INPS alla Gestione Separata
SI CERTIFICA CHE:

la Ditta è in regola con i versamenti dei contributi previdenziali.

Il presente certificato viene rilasciato allo stato degli atti e non ha alcun effetto liberatorio nei confronti della Ditta. Quindi rimane impregiudicata l'azione di questo Istituto per l'accertamento ed il recupero di eventuali partite contributive che successivamente risultassero dovute.

Palermo, 14/07/2014

Il Responsabile dei Servizi
al Soggetto Contribuente
Sig. Pier Pasquale giunta

(*) **AVVERTENZA:** per l'attestazione di regolarità contributiva infortuni sul lavoro non è competente l'INPS, ma è competente l'INAIL.

Prot. n. 12539 del 09/06/14

COMUNE DI ALCAMO
Settore Servizi al Cittadino-Ambiente
Sviluppo Economico
UFFICIO - Turismo e Spettacolo

OGGETTO: Comunicazione di attivazione di conto corrente dedicato ad appalti ai sensi dell'art.3, comma 7, della legge n. 136/2010 come modificato dal D.L. 187/2010

Il sottoscritto SCHILLECI ADRIANO nato a PALEMO il 15-04-69, nella qualità di titolare / legale rappresentante della ditta _____ con sede in PALEMO Via VIA FARABARTOLO N. 11 codice fiscale e numero di iscrizione del registro delle imprese di SCHDRN69D15L273V in relazione all'appalto riguardante la fornitura di "SERVIZIO DI INTERPRETARIATO", affidato da codesta amministrazione con determinazione n. _____;

DICHIARA

Di aver rispettato gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari previsti dalla Legge 136 /2010.

COMUNICA

L'esistenza del conto corrente dedicato alla gestione dei movimenti finanziari relativi all'appalto in argomento, presso la Banca NAZIONALE DEL LAVORO

Comunica, altresì, i dati identificativi del conto corrente:

CONTO CORRENTE N. 11285
BANCA BNL - AGENZIA DI PALEMO
CODICE IBAN IT65 0010 0504 6030 0000 0011 285
Codici di riscontro ABI 1005 CAB 04603 CIN 0

Soggetti delegati ad operare sullo stesso conto corrente:

NOME _____ COGNOME _____ NATO IL _____ A _____
C.F. _____

NOME _____ COGNOME _____ NATO IL _____ A _____
C.F. _____

Alcamo li _____

LA DITTA

Adriano Schilleci

Cognome SCHILLEGGI
 Nome ADRIANO
 nato il 15.4.1968
 2987
 (atto n. 00185 1^S A)
 a PALERMO
 Cittadinanza ITALIANA
 Residenza PALERMO
 Via NOTARBARTOLO EMANUELE N. 11
 Stato civile
 Professione INTERPRETE
 CONNOTATI E CONTRASSEGNI SALIENTI
 Statura 1,71
 Capelli BIONDI
 Occhi AZZURRI
 Segni particolari

DIRITTI RISCOSSI L. 542

Firma del titolare *Adriano Schille*
 PALERMO li 26.7.2004
 Impronta del dito indice sinistro
 IL SINDACO
 DELEGATA DAL SINDACO
Paola Mariuccia Paola
 AK 8977877

05 OTT 2009
 Validità prorogata ai sensi dell'art. 11 del
 D.L. n. 112/2008 convertito dalla L. 6.3.2008
 n. 133, fino al 25.07.2014
 Comune di Palermo
 Collaboratore Prof.le Amm. 10
Maria Teresa Smeraldi
 SCADE IL 26.07.2009
 AK 8977877

REPUBBLICA ITALIANA
 COMUNE DI PALERMO
 CARTA D'IDENTITÀ
 N° AK 8977877
 DI
 SCHILLEGGI
 ADRIANO

Dominique Pasta

Via S.re Bertini, 9
I - 90129 Palermo
Tel.: +39 091425116
Cell.: +39 3284167146
e-mail: dopasta@tin.it
dominiquepasta@gmail.com
dominique.pasta@assointerpreti.it
C.F. PST DNQ 69P52 G273G
Nata a Palermo il 12/09/1969

RICEVUTA



Spett. Comune di Alcamo
P.zza Ciullo n. 1
91011 ALCAMO (TP)
P.IVA: 00078230810
C. F.: 80002630814

CITTA' DI ALCAMO
POSTA IN ARRIVO

Prot. n. 38017 del 31 LUG 2014
Assegnata al Settore

31 LUG 2014

Il Segretario Generale

Descrizione

Servizio di interpretazione simultanea francese-italiano-francese prestato in occasione della conferenza stampa di lancio e del primo comitato di pilotaggio del progetto COURAGE "Création d'OpportUnités pour Rénover le tissu Associatif local pour les futures Générations Euro-méditerranéennes", organizzati nell'ambito del Programma ENPI Cooperazione transfrontaliera Italia-Tunisia 2007-2013 cofinanziato dall'Unione Europea e tenutisi presso il Centro Congressi "Guglielmo Marconi" di Alcamo (TP), il 13 giugno 2014.

Rif.: Determina Dirigenziale n. 1178 del 12/06/2014

	Importo
Compenso pattuito	€ 520,00
Ritenuta d'acconto 20%	€ 104,00
Totale ad avere	€ 416,00

"Trattandosi di prestazione occasionale, il compenso è esente IVA ai sensi dell'art. 5 del DPR 633/72 e da contributi previdenziali. Dichiaro inoltre, che trattasi di attività svolta per un periodo non superiore a 30 gg. e rientrante nell'ammontare complessivo non superiore a 5mila euro."

Palermo, 30 luglio 2014

Dominique Pasta

Comunico di seguito le coordinate bancarie per potere effettuare il bonifico a mio favore:

Pasta Dominique
Banco di Sicilia UniCredit Group - Agenzia di Palermo - Corso Calatafimi, 386
IBAN: IT 46 J 02008 04656 000300666623

CITTA DI ALCAMO
POSTA IN ARRIVO
Prot. n. 38017 del 31 LUG. 2014
Assegnata al Settore _____
31 LUG. 2014
II _____

Al Sig. Sindaco del

COMUNE DI ALCAMO



Il sottoscritto PASTA DOMINIQUE

nata in PALERMO il 12/05/1969

e residente in PALERMO

nella Via S. RE BERTINI, 9 C.F. PST DNQ 69P52 62739

nella qualità di INTERPRETE / TRADUTTRICE

dell'Associazione denominata _____

con sede in _____ C.F. _____

DICHIARA

Di ricevere la somma di € 520,00 (al lordo della R.A. 20%)
Detto compenso è relativo al servizio di INTERPRETAZIONE come da
SIMULTANEA affidamento giusta Determinazione Dirigenziale n. 1178 del
12/06/14, PRESTATO IL 13/06/14 NELL'AMBITO DEL PROGETTO "COURAGE"
Dichiara altresì, sotto la propria responsabilità di non essere soggetto ad
adempimenti IVA ai sensi del combinato disposto dell'art. 143 del DPR 917/86 e
dell'art 4 del DPR 633/72 e successive modificazioni, i quali prevedono:

art. 143 DPR 917/86 per gli enti non commerciali "non si considerano attività
commerciali le prestazioni di servizi non rientranti nell'art. 2195 del C.C. rese in
conformità alle finalità istituzionali dell'Ente senza specifica organizzazione e
verso pagamento di corrispettivi che non eccedono i costi di diretta imputazione"
art. 4 DPR 633/72 per le associazioni "che non abbiano per oggetto esclusivo o
principale l'esercizio di attività commerciali, si considerano effettuate nell'esercizio
d'impresa (e quindi assoggettate ad IVA in base all'art. 1) soltanto le cessioni di
beni e le prestazioni di servizi fatte nell'esercizio di imprese commerciali o agricole.

il 29/07/14

FIRMA

Dominique Pasta

n. 12538 del 09/06/14

COMUNE DI ALCAMO
Settore Servizi al Cittadino-Ambiente
Sviluppo Economico
UFFICIO - Turismo e Spettacolo

OGGETTO: Comunicazione di attivazione di conto corrente dedicato ad appalti ai sensi dell'art.3, comma 7, della legge n. 136/2010 come modificato dal D.L. 187/2010

Il sottoscritto PASTA DOMINIQUE nato a PALERMO il 12/09/1969, nella qualità di titolare / legale rappresentante della ditta _____ con sede in PALERMO Via S. RE BERTINI N. 9 codice fiscale e numero di iscrizione del registro delle imprese di PST DNG 6952 42739 in relazione all'appalto riguardante la fornitura di " SERVIZIO DI INTERPRETARIATO " affidato da codesta amministrazione con determinazione n. _____;

DICHIARA

Di aver rispettato gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari previsti dalla Legge 136 /2010.

COMUNICA

L'esistenza del conto corrente dedicato alla gestione dei movimenti finanziari relativi all'appalto in argomento, presso la Banca UNI CREDIT,

Comunica, altresì, i dati identificativi del conto corrente:

CONTO CORRENTE N. 000300666623

BANCA UNI CREDIT - AGENZIA DI PALERMO C.SO CAL. C - CORSO CALATAFIMI, 385

CODICE IBAN IT 46 J 02008 04656 000300666623

Codici di riscontro ABI 02008 CAB 04656 CIN J

Soggetti delegati ad operare sullo stesso conto corrente:

NOME _____ COGNOME _____ NATO IL _____ A
C.F. _____


NOME _____ COGNOME _____ NATO IL _____ A
C.F. _____

Alcamo il 09 GIU 2014

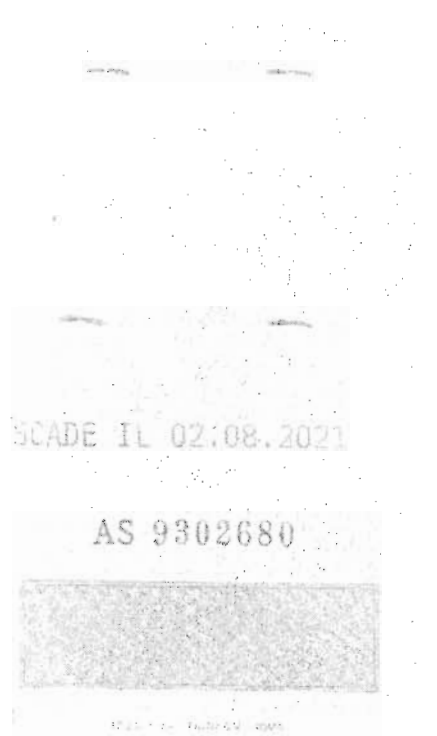
LA DITTA

Dominique Pasta

Cognome **PASTA**
 Nome **DOMINIQUE**
 Data di nascita **12.9.1969**
 Sesso **M**
 Codice di residenza **02966** (A - I - S - A)
 Comune di residenza **PALERMO**
 Nazionalità **ITALIANA**
 Indirizzo **PALERMO**
 Indirizzo completo **VIA ELRIINI - SALVATORE - N. 9**
 Stato civile **INTERPRETE**
 Professione **INTERPRETE**
 COMUNITA' E CONTRASSEGNI SALVATI
 Durata **1,58**
 Capofamiglia **CASTANI**
 Cognome **CASTANI**
 Età per il passaporto **11**



Luogo e data di rilascio **PALERMO 9.8.2011**
 Incauto **Collab. Prof. Amministrativo**
 Incassa **Riccardo Maria**
 AS **9302680**



REPUBBLICA ITALIANA
 COMUNE DI
 PALERMO
 CARTA D'IDENTITA'
 N° AS 9302680
 DI
 PASTA
 DOMINIQUE

→ copia: 12/06/14

CITTA' DI ALCAMO
NOTA IN ARRIVO
N. II 31820 del 23 GIU 2014
Assegnata al Settore
23 GIU. 2014

AL DIRIGENTE DI SETTORE
AFFARI GENERALI E RISORSE UMANE

→ P.C. SERV. FINANZ.



La sottoscritta PASTA DOMINIQUE nata a PALERMO
il 12/09/69 ed ivi residente nella Via SALVATORE BERTINI, 9
C.F.: PST DNQ 69P52 42739

nella qualità di lavoratore autonomo occasionale ai sensi dell'art.67 comma 1) lett.D) DPR
917/86

DICHIARA

di avere svolto la seguente prestazione professionale
SERVIZIO DI INTERPRETARIATO e che alla data odierna,
relativamente all'anno 2014, non ha superato il reddito annuo di € 5.000,00 relativamente alle
prestazioni di cui sopra.

Alcamo, li 13/06/2014

FIRMA

Dominique Pasta